ALICE. Un peu ma dame.

KATH. Ie te prie, m'enseignez : il faut que i'apprenne a parler. Comment appellez vous la main, en Anglois ?

ALICE. La main ? elle est appellée de hand.

KATH. De hand. *Et les doigts ?*

ALICE. Les doigts ? ma foy ie oublie les doigts : mais ie me souviendray. Les doigts ? ie pense, qu'ils sont appellé de fingres : *ouy* de fingres.

KATH. La main, de hand : *les doigts,* de fingres. *Ie pense, que ie suis le bon escolier. I'ay gaagné deux mots d'Anglois maintenant. Comment appellez vous les ongles ?*

. Les ongles ? les appellons, de nails.

what her name is. She answers, " *Cur Daeeer* [*Cœur d'Acier*] Heart of Steel. STEEVENS.

9 *Kath. Alice, tu as esté* —] I have regulated several speeches in this French scene; some whereof are given to Alice, and yet evidently belong to Katharine; and so *vice versa*. It is not material to distinguish the particular transpositions I have made. Mr. Gildon has left no bad remark, I think, with regard to our poet's conduct in the character of this princess: " For why he should not allow her," says he, " to speak in English as well as all the other French, I cannot imagine; since it adds no beauty, but gives a patched and pye-bald dialogue of no beauty or force." THEOBALD.

In the collection of Chester Whitsun Mysteries among the Harleian MSS. No. 1013, I find French speeches introduced. In the Vintner's Play, p. 65, the three Kings, who come to worship our infant Saviour, address themselves to Herod in that language, and Herod very politely answers them in the same. At first I supposed the author to have appropriated a foreign tongue to them, because they were strangers; but in the Skinner's Play, p. 144, I found Pilate talking French, when no such reason could be offered to justify a change of language. These mysteries are said to have been written in 1528. It is hardly necessary to mention that in this MS. the French is as

much corrupted as in the passage quoted by Dr. Johnson from the quarto edition of King Henry V. STEEVENS.

[1] — MALONE. Thus the old copies; but I suspect we should read — *ma* foy. STEEVENS.